

魚章爪九「的灣台

台灣對美、歐國家的貿易，每年均有大量貿易盈餘，惟對日本貿易年年入超，而且逆差四十億美元以上。那麼，對日本入超，原因何在呢？

台灣多年來流傳一種說法：「日本商社控制台灣貿易半壁河山。」日本商社是緊繫盤據台灣的「九爪章魚」。章魚原是一種海洋軟體動物，有八隻爪。因為在台灣的日本九大商社神通廣大，因而稱它們為「九爪章魚」。這九大商社是：三寶、三井、丸紅、伊藤忠、兼松江商、住友、日商岩井、日棉和東棉。

不久前，台灣「天下」月刊曾載文對日本「九爪章魚」進行

，澳洲羊毛的標價以及，台灣許多廠家從原料供給、技術引進、生產指導、產品包銷以至提供情報，莫不依賴日本商社。

台灣一位商社資深職員用下列事例對商社在台灣的巨大控制力作了說明：台灣耗資三百億元新台幣，費時四年完工的台電日月潭明湖發電廠，所有工程都是由一九九紅商社「規劃，主要重電機由「三菱商社」提供。台灣拆船業世界第一，但百分之八十的舊船，要委任日本商社在世界各地標得，再交台灣承包，其中，兼松江商及日商岩井，對這類業務尤為擅長，甚至台電供應核能發電廠用的鈾燃料，也要通過日本商社才能進口。

台灣財經分析家認為，由於台灣經濟依賴日本商社太深，以至對日貿易的逆差越來越多。

幽默感來自右腦

兩右德國神經病學家經過研究得出結論：人的幽默感起於右側大腦，左腦與幽默感無關。他們的結論來自一個試驗。

在西德亞琛技術大學醫院的神經病科，兩位科學家對右側大腦或左側大腦損壞的患者分別做了試驗，並與正常的人進行比較。試驗時，出示一幅大致上能引人發笑的漫畫和三幅類似的但無意義的畫給試驗對象看，右腦受損的病人往往在說不出究竟那幅畫有幽默感的人或左腦受損的病人卻不然。由此，他們推斷幽默感出自右腦。

伍叔。

世界五大智囊機構 周郎

計統公
的，是四公司
的，是四公司

▲美國蘭德公司，建立於一
○年十一月
一個全能性
詢機構。舉
軟科學研究諮詢機構
有歐洲最大的運籌學
織，還有最新科學技

〔白花蓮〕酒美

「當地一酒店老闆便用玉泉山的泉水及附近六郎莊產的白蓮花，按照清廷內務府傳出來的秘方，釀成一種美酒，芳香甘冽，即取名「蓮花白」，初步行銷，一鳴驚人，傳入清宮內廷，頗獲賞識。

由於「蓮花白」的暢銷，釀製者「仁和酒店」也出了名。後來由於內戰頻仍，日軍佔據，時局動盪，「蓮花白」產量大減，旋即銷聲匿跡。近年有人仿製「蓮花白」，香醇之味始終終不及舊酒。

人華的斯求里毛

毛里求斯的華人

真孔

毛里求斯的華人口是非洲各國之冠，並且很早開設文學學校和出版華文報刊。第一家報刊是創刊於二十年代的「華民時報」。六十年代初，華文報紙增至五家，而當時人口只有二萬人，在激烈的競爭下，有兩家被淘汰，但仍有兩份日報和一份週報繼續出版。早期到毛里求斯的華人多數做粗重工作

小島國，毛里求斯是印度洋上的一個，靠近非洲南部，面積僅二千方公里，人口一百萬餘，其中主要為印度和巴基斯坦裔，華人約三萬人。

教育平低，有些更是吃盡苦頭。因為不懂得當地流行的英文、法文和文書寫法，有鑑於此，他們對下一代的教育特別重視，華人子弟也多能用功學習，成績斐然。一九二六年，第一個華人學生陳海生考取了公費留學英國，當時每年名額只有一兩個，後來名額才略增。從一九五九年起，每年都有華人考獲公費讀大學。一九八三年，大學公費優等生共二十九人，其中華人佔了十八人。華人活躍於當地社會，作家冼家繁和詩人吳國威等馳名文藝界，前者曾獲權威的法國「拉烏斯大百科全書」，列為毛里求斯有代表性的作家之一。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6699，4406

能知過去未來。一人生財福壽占卦五元。
 算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄費
 三十元，元結婚擇日，移居入伙，解煞酬神
 招魂，解除災難，祝星來運，七天候教
 住宅 467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
 電話：二一五四，一八六六一。
 V66-26

冊註
明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣
 工程·設計裝置及修理
 忠誠爲僑胞服務·快捷
 妥當·
 電話：八七二·一〇三九
 二六六·二九〇五
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治
持政府牌照
專門修理及
裝兼修理
喉等工程，
熱水爐三百
元，免費
上門估價。

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

電話：梁小姐
438074702

經驗教師。快捷達成
筆試連成班。四、五級路試
全程一百一十八元

安全！捷成！

安全駕駛學校

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

慶祝中華民國
成立三十八週年
盛大酬賓

一般商品。書藉八折
首飾、工藝品、書畫、剪紙、竹織八折
另有特價品供應。
凡購滿十元贈送海報一張
購滿廿元贈「中國旅遊」一本。
贈完即止。

日期：十月一日至十日。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人大高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險入息保
險減低入息稅、退休儲蓄金、生
意發展等各種保險，如蒙垂詢，
請撥電話，極表歡迎。

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白湯及特
 美味桂花腸 瘦白油腸，鮮鴨
 鮮明肉類 干腸，油王臘雞
 承接金豬 鮮蝦肉腸，臘梅
 肉，臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

45lb (大包單) 每包 \$3.70
 37.5lb (細包單) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052 七天營業

何桐攝影院 HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7·20
護照相 (彩色) 4張 8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

通達
駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)

城市駕駛學校
City Driving School

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



王志龍駕駛學校 
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

黃河企業有限公司
 HUANG HO ENTERPRISES LTD.
 (WINE PRODUCES BUSINESS)
 224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5H1
 工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事
 本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
 加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
 品價廉物美 歡迎商行代理
 營業部電話：(604) 254-4597

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程130元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

吳志强

872-8717

全
程
130
元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617

全程只收 108 元

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及通街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

父母的此再欠用正確易鬧出何兇遠家別友到彼方實在不習上的得不到與輔導

或者，就此另謀出他老兄，愛之在當地，本或是女兒偏

...

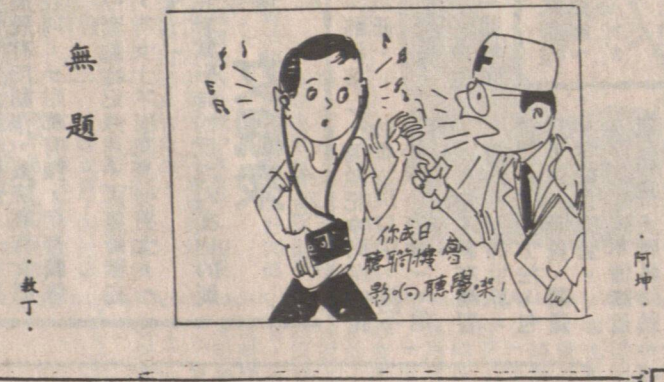
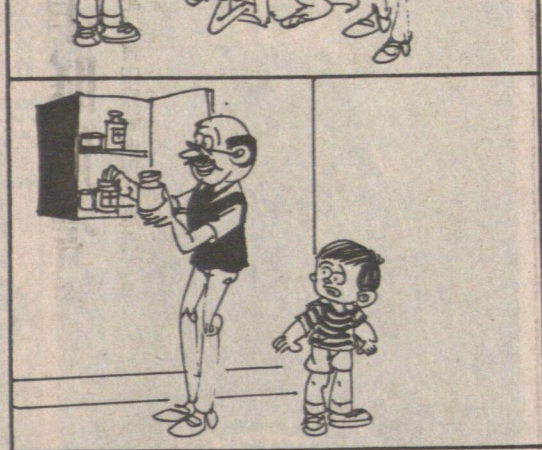
難免刀拔，可吾肚皮
有不忍
嗚呼哀

18

才曉得
要做起來
幹勁。
是自己的
險已變成
入小事而

在生活的

10



華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華華埠街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

啓者本人左筆權因事於西曆九月十四日返香港及入中國大陸研討陰陽風水、定向，直至西曆十月廿四日始返回溫哥華與各友好會見，特此敬告諸希督照，是荷。

左筆權敬啓

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 **SANYO** 微波焗爐
VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$499.95 EM 2621 特價 \$449.95

送 精美焗爐器具一套 價值 \$100.00 (送完即止)

SANYO 20吋及26吋彩色電視機 遙遠控制 (三年保養)

特價最新 名廠錄影帶 還有多項特價品
唱片 \$8.99 每張 KODAK T-120 \$6.99 每盒
唱帶 \$6.99 每盒 MEMMOREX L-750 \$5.99 每盒 歡迎選購，售完即止。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷●新潮●刺激●

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院通曉國語 保證滿意 免費咖啡甜酒
夫婦九元 老人三元

SEX DRIVE TOWER OF TOWER

RESTRICTED
WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1 p.m., 4 p.m., 6 p.m., 8 p.m., 10 p.m.

譚公廟

▲城多樂埠唐人街頂樓▲
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃。
頭痛、肩膊、關節諸痛、免費治
東15街 649號
電話: 872-8720

剪草倒樹
清理垃圾、
251-0000

剪草園藝
收費特平 每月一元
地月二次 包剪草園
251-1678

清潔打臘
健長清潔公司
電話: 876-3854
傳呼機: 700-1

瓦工油漆
內外油漆
電話: 753-2333

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888
超級卡士●超級製作●超級題材

成龍 導演●武術指導●領銜主演

計劃

張曼玉 關之琳 劉嘉玲
林威 黃龍 呂良偉 何家勁 火金 葉德嫻

同場加映
歡樂叮當 許冠文 董瑋 鍾楚紅 黃韻詩

邵氏(遠東)戲院

254 E. Hastings Vancouver B.C. Tel: 684-7733

江湖龍虎鬥
大都會魅力 互迸光輝
鄧光榮 周潤發
李修賢 導演 楊家安 動作設計

硬明與溫柔的極端浪漫
鄧光榮 周潤發
夏文汐 甄妮 謝賢 陳欣健 伊雷 徐少強
張同祖 鄧光榮 周潤發 李修賢 領銜主演

周潤發 鄧光榮 領銜主演
鄧光榮 周潤發 領銜主演

副片 你情我願

龍城戲院

1040 EAST HURONWAY TEL: 872-7171

特別客串 陳婉麗 模特兒小姐 陳雪麗 介紹童星 陳淑儀

編劇·導演 楊家安 動作設計 楊家安

黑色午夜

不容錯過的 大銀幕真正實況電影!

副片 **流氓公僕** 李修賢 領銜主演

專線午夜場
十月二日星期五 加開
十月三日星期六 再度午夜場 隆重獻映

夜之女 陳婉麗 亞洲小姐 顏麗如 化妝小姐 于芷蔚 電視先生 李雲光 大豪客 曹查理 領銜主演

林青霞 梁家輝 麥潔文 莊靜而

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

DEBIRE
Staring - Mai Lin

FEMALE ATHLETE
Staring - Annette Haven

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

薰妮在週刊有所暗示

森森指對方人身攻擊

森森向高層投訴並欲交律師處理

「果真是事之秋？」亞視《我愛香港》兩位主持人王祖藍及陳志雲，竟把森森之周刊暗示此人為森森，為了正視聽，森森再算交由律師處理此事，引起森森詭辯。

昨日森森向記者闡述兩人交惡經過，未說已控制不了情緒泣泣起來，及後把日記穩定後，便將事情和盤托出。

所住，開《我愛吾
鄉》，亞視在周
一，早前拍新實錄片
「亞視一阿姐」自以
為是導演，呼喝她的
人員，很多工作人員
不滿這「阿姐」
並有工作人員想職
團工作達二十年，從
「亞視一阿姐」自以
為是導演，呼喝她的
人員，很多工作人員
不滿這「阿姐」
並有工作人員想職
團工作達二十年，從
「亞視一阿姐」自以
為是導演，呼喝她的
人員，很多工作人員
不滿這「阿姐」
並有工作人員想職
團工作達二十年，從

森森解釋事件經過

她會指該節目遲到成風欠綵排

她像個「伴豬食槽」的一姿態，伴豬食槽被搶埋呢，更指對方妒忌她的服裝，成就，故不時針對她。

字裏行間的之欲出此心正是森森之故，此森森甚是不忿，向邱德根、梁鴻道及胡為妮投訴，並經法律師研究，決定對方妮提出反訴，有毀謗及騷擾攻擊，有毀謗及騷擾攻擊，有毀謗及騷擾攻擊。

她，把案件事的遺囑，向記者說一遍，過程當記者全部《我愛香港》主持為該節目拍片頭，由三排演親自主控，是分三男、女主持各行，而最前排是其中五位女主持，共八數數排序應吳鳳英、譚詠儀、吳寧、蔣志蕙及蕭芳芳，站在妮，換句話說，站在妮位而亂企，當然迫

中央的應是吳寧。當森濃叫眾人埋位時，譚詠儀等人沒有依照導演指示站在她旁邊，而走到吳寧對口，中央中央當時對口，中還說：「乜呢個位，咁迫㗎！」

森森承認當時她是《我愛香港》進改革，衆主持開開大會，提供改革意見，快餞企番我俾

余所愛為什麼「傍」住許鞍華，莫非想做「香香公主」？



隨着時間過去 冷戰情況減少

葉童暢談戀人相處

拘攬常有瞭解常新

葉重伯曰：在地產局之登記簿中發現，他簽字拍「綠令」與陳麗英訂婚兩年，他們仍未正式註冊結婚。對於結婚問題，童眞首肯並承認，但結果係和衷的。

拍戲前曾一葉重伯，滿臉緊張和興奮的。

她並不認和陳國惠曾經有過一段戀情。

人拍拖，有爭執就是痛苦之後又是種種相惜，感覺也自然會同相信屆時會是充趣，並可增加兩人之間瞭解。隨著時間過去亦日漸成熟不多。

所以冷戰的情況

圖章



葉童對拍戲揀擇，鄭裕玲却拚命接戲，兩仙人走在一起却相當投契。

返港連接多部片 黃韻詩斬獲豐

於好心，才把她的衣服拿去洗，但她却認為這些事都要勞煩姐姐，感到很不好意思。



影



森森梨花帶雨，說來更潑。

劉志榮牽涉其中

最好辦法是一人少一句

她知道沈若思工作，森葵又稱，她想打聽，若是軍人就要報警備案。不過據他向其他導工、工作人員，連那些工人人員有目共睹，她不想多說。

她表示現在才知道該人所言無稽。指談人所言無稽。有何不獲，應當面問清楚，她不應新聞界亂說話。人雖一主主持《我

今次機件故障半途退出

成奎安談拉力賽
明年再捲土重來



號返回香港。
今次成奎安雖然只
行了三百公里左右
應都十分具挑
明年參賽，相
會有長足進步



邱德根



英皇電器
修理工程
 合格牌照，
 新裝電火
 免費估價
 電器修理，
 日夜應命，
 電話余鴻智
 二九八·五八七八

土庫間格
 陽台車房
 內外油漆
 各式圍牆
 水坭路面
 門面砌磚
 門鎖安裝
 免費估價
 BILLY YUE 9 8 7 · 8 7 7 9

劉富
 承接裝修
 油漆
 土木工程
 地址：
 636 E. 14th AVE.
 新電話：
 八七九·四三八九



中國洪門民治黨
駐加總支部通告

建字第拾五號

為通告事：查該滿地可分部購樓公債，最近運來第二期公債，現經月會按照章程分發，計壹百元者：鍾榮貴、梁文惠、陳錦煌、周伯昌、鄭毓忠、黃兆來、林偉文、周永熾、溫地祥等六人。當近分部，當近連權社，黨近體育會，片市魯利分部，袁克周司使呂除，汝利慎分部，衣克周基斌、蔡栢芳、吳一平、簡建平，壹百元者：黃鳳珍等共叁拾份，每壹百元（利息捌拾捌元）仰上開全加各支分黨社，昆仲持有該公債者，向各該支、分黨，社交還票據，領還借款，除專函各該支分黨、社外，特將中簽姓名登報通知。

右通知

全加各支、分黨、連權總、支社

主委：簡建平
秘書：黃滔

一九八七年九月十三日

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 優質芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

防盜！
平安！

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

- 防盜花窗。大小鐵門。
- 花園欄杆。上門燒焊。
- 交貨快捷。工作保証。

A cartoon illustration of a person's head and shoulders. The person has a large, round head with a single hair curl. They are looking upwards with a thoughtful expression, indicated by a large, stylized thought bubble above their head. Inside the thought bubble is a drawing of a safe with a handle and a keyhole. The person is wearing a dark, high-collared garment. The background is plain white.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 毛須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大幫
味精
蝦明

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

上海五金

備有各種規格美容剪刀，
剃鬚刀架及其刀片，各類
小刀，日用品開店工具。
歡迎惠顧。

Shanghai Small Scale Hardware

It carries all sorts of beauty scissors, shavers and its blades, daily necessities and other tools. Your patronage is mostly welcomed.

SLI

人何



明

A black and white portrait of a man with a mustache and round glasses, looking slightly to the right. He is wearing a dark jacket over a light-colored shirt.

李叔同

A black and white portrait of Li Shu-tong, an elderly man with glasses, wearing a dark jacket. He is looking slightly to the right with a gentle expression.

華

山、丁超、李杜自動奮起抵抗，人心振奮。十九路軍其時擔任南京到上海鐵路沿線警務，官兵激於義憤，相率請北上抗日。

蔡廷鍇臨於「二八」事變中，

師選志願報名官兵六千名，從後兩個獨立旅，一個警衛營，一個山炮連，定名西南國民義勇軍。

推蔡廷鍇為總指揮，張炎、谷正倫為獨立

燕
南

中山陵在南京紫金山，氣象萬千。為何孫中山先生安葬於此，有一段緣由。

孫環顧四周，山勢雄渾，氣象萬千，甚愛這裏形勝之美。當時，孫向胡漢民道：「安得結廬於此也，以息餘年。」胡答：「廬

愴楚葉

國民黨元老葉楚傖(一八八三—一九六〇)早年曾任復旦大學教授，學識淵博，博得學生的愛戴。葉楚傖從政後，整飭吏治，力重清廉，他於一九三〇年任江蘇省政府主席時，正逢舊曆新正將臨，囑秘書向全省縣縣長發賀年片，秘書問道：「上司何必下屬賀年？」他答：「我用的賀年詞，與有所不同。」說罷，即囑秘書處印發他親擬寫的四句賀年詞：

乃物志

此事發生於西德漢堡，好離奇怪誕。
二十三歲的丹娜·西蒙（DANA SIMON）
想起及探祖父祖母已有一個月了，這對老

[illegible]

果然係祖母沙拉：「阿嬤，阿爺佢……」
「你阿爺早咗三個禮拜，」祖母好冷靜的說：「如果我週知人，但就會永遠離開我，」祖母再沒有可見到佢，所以，我要將佢雪冰箱，我要永遠同佢嘅埋一齊！」
唉，天下間竟有咁癡情之事。
「阿嬤，你聽我講啲，咁樣好變態㗎！」
祖母沉默了良久，她拿起電話撥電：「喂，警察局……」
於是，丹妮的祖父可以人工屍體，而六十五歲的祖母亦沒
有被殺害。（右圖：冷戰士士屍體的沙拉祖母。左圖：沙
拉利用此種巨型冰箱雪藏丈夫屍體。）

八折優待

大批廣州珠江牌鐵罐中秋月餅
雙黃白蓮蓉
單黃白蓮蓉
最新運到：純正白蓮蓉
暹羅西施綠柚

用兵要精・用藥要正

僑信參茸國藥行

● 溫哥華參茸第一家 ●

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行 禮聘：李鶴儔中醫師 中藥中藥 調理身體
分行 黃欣賢中醫師

免費解答
：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



鍾植垣
CHRIS CHUNG
Pager 645-6655
住家: 438-1197



林麗儀
SHARON LUM
Pager 645-4559
住家: 876-6513



蘇雪敏
HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



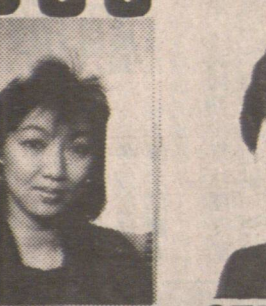
蘇雪敏
JENNY SOO
Pager 645-6918
住家: 435-1010



黃長繼
CARLOS WONG
Pager 686-7799
住家: 291-8777



潘錦明
STELLA POON
Pager 645-9293
住家: 420-0200



黃光照
STEVE WONG
Pager 645-3232
住家: 420-0200



黃會瑩
VOY WONG
Pager 645-5369
住家: 263-9519



BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

1611 VICTORIA 全新連哥特式屋。樓上3房樓下2房兩廁3廁在家庭室。兩項項雪櫃及窗簾 \$187,000 黃光照 645-3232

6954 E. BROADWAY B.B.Y. 地61x140 5房。全新。有景。共4200呎 \$198,500. 黃光照 H. COOKE 645-3232

梁寶琴 688-7888
▲本拿比全新購物商場。街角位有29個泊車位。地位廣闊及開闊。二萬七千多平方呎。開價 \$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲唐人街地王打東街。三層石屋。總樓宇25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲41-45 W. PENDER ST. 商業樓4層約三萬尺。現月入 \$3,700 樓上三層空置 \$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲6849 FREDERICK AVE. B.B.Y. 45x205 \$189,900 新式靚西人屋。五年前全新。新過。黃會瑩 688-7888

唐人街地王
五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438-2333#7011

▲626 PRIOR ST. VAN. \$108,000. 唐人街巨屋。八房一廳。土庫完成。電梁寶琴 688-7888

▲5655 PATRICK ST. 33年新1170呎。地53x114。兩車房。開價 \$119,900 林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲1005 E. BROADWAY 14組複式。66x122 22年新8% NET RETURN 開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y. 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近METRO TOWN \$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲7786 ONTARIO 近西區8年新VAN. SPECIAL上三房二浴。土庫完成1200方尺。保養一流。叫價 \$169,000 林麗儀 688-7888

▲128 S. GROSVENOR 二年新。上三房下二房單元屋主離埠急讓。蘇雪敏。黃會瑩: 688-7888

▲128 EAST 58TH AVE. VAN. 40年新睡房。土庫完成。地34x117 黃會瑩 645-5368

▲1428 PARKER VAN. \$95,000 複式。樓上4房。樓下一房。適合大家庭居住。黃光照 645-3232

▲3645 E. 26 AVE. VAN. 地66x111。3睡房上層。兩房。兩廁。\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888

▲1113-1115 HACHEY AVE. COQ. 高層林好景七年新仔屋。幽靜街。正層連三睡房。個半兩上下完成共4,860呎。好租客保養好。開價十八萬九。黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲4857 KILLARNEY ST. 11年新哥特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩房有廁。價 \$162,000 黃會瑩 688-7888

▲地 100x122 (唐人街) 248-230 JACKSON AVE. \$319,000 513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000 517 E. CORDOVA ST. \$170,000 黃光照 H. COOKE 645-3232

▲5939 E. HASTINGS 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000. 黃光照 645-3232

金冠中心
首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.
可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

旺舖出租
寫字樓出租
630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.
可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出約 \$300,000. TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房兩廁2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲52 E. HASTINGS 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流住客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲1241-1243 E. 13TH AVE 50x127 屋地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲13579 E. 47 AVE. VAN. 地45x154 5房3廁兩房兩廁。抽水地。黃光照 H. COOKE 645-3232

▲4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO 街角某舖連樓上三房。月租 \$820 元連地稅。每日生意三百元左右。年期長。平賣 \$10,500 元設備齊全。二房一廳複式。大約八百呎左右。新油漆。減價賣 \$59,900. 105-621 E. 6TH AVE. 鍾植垣 645-6655

▲時裝店急讓 3185 W. BROADWAY VAN. NO. 503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照 645-3232

▲777 BURNARD APARTMENT - DOWNTOWN 減價 \$119,000 樓上四房。樓下2房2廁2廚。黃光照。林麗儀 688-7888

▲酒樓出售 近華埠酒樓。臨鬧市。有酒牌。設備齊全。生意地佳。東主另有發展。平價出讓梁寶琴。▲#308-444 E. 6TH 兩睡房複式。\$82,000. 黃會瑩 688-7888

▲4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年 68x128 屋街角地。共五睡房。近METROTOWN 黃會瑩

▲大減價 2056 TURNER VAN. 地大40x113 全座6大房。適合大家庭。抽水地。環境佳。只售 \$125,000 黃光照 645-3232

▲西區屋地49x110 上三房。有土庫。開價 \$249,000 街角地。梁寶琴 263-4949

▲5350 DOMINION ST. B.B.Y. 建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 野屋地。可分成兩幅33x133 建屋地。近BCIT 坐南向北。有57年新入息屋一間。開價十三萬三。請電: 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲27083 FRASER HWY 餐館連物業 110x197.53 124 座位。寬闊停車場。鄰近SAFeway 炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲1918-1920 E. 14 新建仔屋。蘇雪敏 688-7888

▲6040 BUCHANAN ST. 北本拿比。上兩房下兩房52x120。有泳池。\$139,000 梁寶琴 263-4949

▲4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。抽水地。\$99,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲7504 LAMBETH DR B.B.Y. \$308,000 樓上4房。抽水地。JACVZZI。環境佳。本拿比最高尚住宅區。樓下一房。地大80x119. 黃光照 H. COOKE 688-7888

▲203 E. 46TH AVE. VAN. 26.45x109.9 投資好屋地。30多年兩層屋一。急賣。開價 \$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲4725 VILLAGE DR. B.B.Y. 建築師或投資人士注意。特殊投資實業。有獨市1500尺舖一間。另有市政批准共六千七百尺城市屋三間。連五百尺商業店在內。地段共萬多尺。近BCIT。開價二十九萬九。請電黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲248-250 E. 24 AVE 地48.9x73.3 1200平方呎。三單位入息每月收1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000 林麗儀 645-4559 688-7888

▲271 UNION ST. 25x122 (唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲2974 E. 16TH 3年新。材料一流。蘇雪敏 688-7888 OR 435-1010

▲2732 CAMROSE AVE B.B.Y. \$244,900 本那比新住宅區。近SFU。四睡房三廁豪華大屋。應有盡有。請電黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2廁2廚。開價 \$174,000 黃光照 645-3232

▲439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122。12年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲2634 E. 7TH AVE. 38年 31x122 \$131,900 樓上2房。樓下2房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲減價14組複式。1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千元。價 \$353,000 有17萬按揭

▲12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位SURREY 商業中心。業主急賣。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

▲4033 CAMBIE ST. 離黃金生意出售三萬六。後面及樓上有住電黃會瑩

▲523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖急讓。平租生意。開價 \$79,000 黃光照 645-3232

▲1248 ROBSON ST 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232

▲439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122。12年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲2634 E. 7TH AVE. 38年 31x122 \$131,900 樓上2房。樓下2房。廚廁齊。黃會瑩 645-5368

▲減價14組複式。1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千元。價 \$353,000 有17萬按揭

▲12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位SURREY 商業中心。業主急賣。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888



DONG HING 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
 不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉

TEL: 253-3913
 PAGER: 667-0005

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111

王文謙

JOHN WANG

住宅：874・2774

公司：327・1111

傳呼機：645・9044



▲三柱大屋。月租起過一千元。乃鄰近東28街。開價
十一萬九。屋主急勸買家。

▲西區近史CARTIER, 62x13街角地。上兩房下兩房。
開價廿七萬五千。

▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。車
物。交通方便。開價廿三萬九千。

▲1980 CHARLES ST。上三房下一房開價九萬六千。

▲454 E.63地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
主庫完成。開價十六萬四千九。

▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。11年新五房屋。有
景。3600平方呎。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13史菲沙
開價 \$194,000

▲東56史菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000

▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司: 327-1111

李經緯
FRANK LEI
住宅: 879-329

實業

▲西區臨街商場，捌好完成，全部舖位已租出。開價三百餘萬，請還價。

▲雲石栢文11組收入六萬餘，價50萬

▲果舖士多急售，京士威街近域多利果舖日營五百，有6449投注，和價二萬餘。

▲乃登街近百老滙日營三百，租原價一萬餘。

▲吾士定東果舖日營五百，價二萬餘

餐館急賣

▲SURREY 埠海鮮酒家三年新有酒牌，設備齊全，生意好，割讓七萬餘。

▲二埠西餐館一百五十位單邊舖，由主顧極急售，約價六萬餘。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

郭亮言

DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

易大吹上層三十五萬餘有在 11年新屋 近商場學校巴士 五萬一千九 開價三萬餘 兩房兩廁 保養一流 近 Safeway 學校巴士	瓦頂新屋 二房共四層 熱水暖氣 城多利士街附近 出租屋 共五房三廳三浴室兩廚 地點好 近巴士學校 售價12萬餘 乃座夾成簾附近 地49'x108' 共八 睡房兩廳兩浴室及單車房 33x122 合法	上層四房 下層三房 33x122 合法
--	--	---------------------------

▲46街近橋。樓上二房。土庫完成二房廳廚廁齊。售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。曾拔京士威。33x197 只售十五萬餘。

▲菲沙史32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲麵25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150 ILV街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。

▲近PNE 2房三層栢文七萬一。

▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起。好過交租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組栢文。廿五萬。

▲本拿比兩連好屋地大每層千三呎。月入二千餘。13年新開價22萬餘。

▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。

▲乃媽及30街三組米屋月入千三。13萬。

▲批利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘。

▲一房西區栢文急售。業主回香港四萬八。



▲新型口歐洲人要換新屋一級保養極準地。近近街及Q區公園。



▲上三房下二房可租出3612 TURNER街九萬九。地 33x112

「人工消除颱風」試驗



最近科學家們發現，由於地球「溫室效應」增強，全球氣候將發生重大變化。為了防止這種情況的發生，科學家們提出了一種「人工消除颱風」的試驗。

據聯合國最近統計，全球每年平均有八至十個颱風襲擊世界各地，造成六十至七十億美元的財產損失。為了防止這種情況的發生，科學家們提出了一種「人工消除颱風」的試驗。

「人工消除颱風」的試驗，是美國「一消風」試驗計劃的一部分。該計劃旨在通過向颱風雲系中播撒碘化銀，來削弱颱風的強度。

功成驗試體抗新毒病滋愛

愛滋病病毒是一種極具破壞性的病毒，它會攻擊人體的免疫系統，導致多種併發症。科學家們最近成功開發了一種抗愛滋病病毒的新藥，並進行了試驗。



尼克遜先生作為前總統，在國際事務中扮演了重要角色。他的領導風格和外交政策對世界產生了深遠影響。

尼克遜先生作為前總統，在國際事務中扮演了重要角色。他的領導風格和外交政策對世界產生了深遠影響。

喬爾巴爾遜論

喬爾巴爾遜論是關於國際關係和外交政策的重要理論。它探討了國家之間的權力平衡、利益衝突以及合作的可能性。

喬爾巴爾遜論是關於國際關係和外交政策的重要理論。它探討了國家之間的權力平衡、利益衝突以及合作的可能性。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自製臘味
送禮名貴
材料純正
不含防腐劑
風味特佳
美加風行

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan
醫生汽車房
房屋買賣
物業收租
代理

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321 Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

陳宗怡
RE/REALTY LTD.

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡
PAUL TSUI
327-9322

實事實業燕梳有限公司

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：435-4423

涂念寶
TONY TOWE
中文傳呼機：645-8912

李標
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305



HABITAT
REALTY LTD.
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU
劉穎茵

中文 傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178



忠誠服務
免費估價

西區餐館 75座位
停車場 只開價六萬五

停庫房單位。堅固22年三睡房。1
完成二睡房單位。地 50x139 請電洽

土庫獨立單位。地 33x130 十二萬九

京士威近域多利。旺舖及寫字樓

乃夾38 新屋。瓦頂。熱水暖氣。

完成有周旁。雙車房。開價十七萬

喜士定夾 KAMLOD 商業樓。地點

近乃六百百呎。適合教會或會社莊

近乃六百老酒樓。整潔寬大一睡房
開價四萬六。

原P.N.田標準地。寬大堅固四睡房
近B. 開價十萬零九。

本拿比近喜士定三睡房靚屋。土庫
完成可出租。標準地。一萬五。

本拿比近CAPITAL HILL標準地。複式
睡房靚屋。大陽台。開價九萬九。

西區餐館 75座位。地點好有酒牌

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

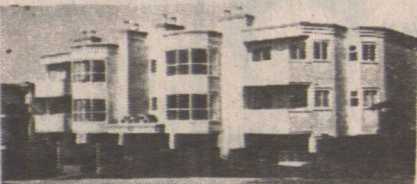
MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

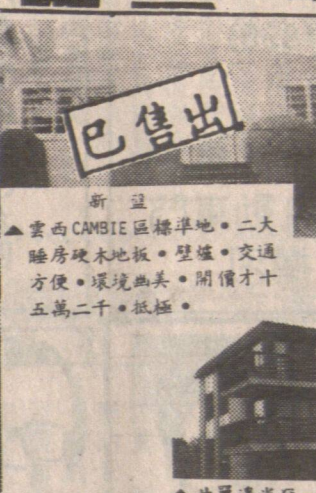
利登閣·平過交租

全新柏文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電轉頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價 \$144,900



▲此早連光區一睡房柏文·近
海濱及京士威街·地方幽靜
投資自住皆宜·開價才三萬
九千·請快

LUCKIE LEE
李樂基

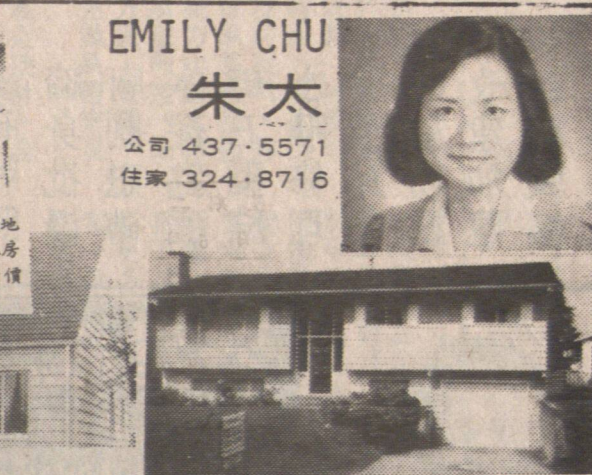
公司 437-5571
住家 299-9747

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲雲東區東16街夾菲沙街·好屋地
(REZ) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低買·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 近GILFILLAN購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳兩廁·雙層玻璃窗·十六萬餘
公司 251-4100



▲東區近京士威·一房一廳柏文
西人業主急售·開價四萬多



▲上三房下兩房·數
年新VAN, SPECIAL
車房·開價十五萬餘



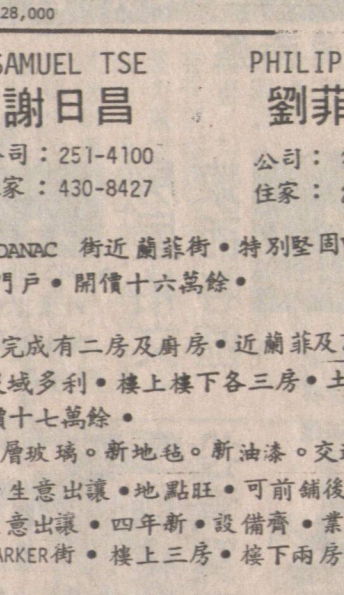
▲NANAIMO 夾RENFREW地33x122
上二房實木地板·土庫完成



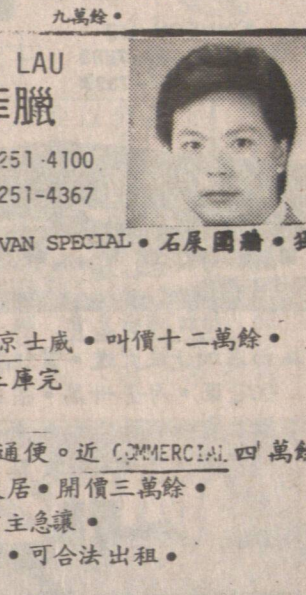
▲NANAIMO 夾RENFREW地一
地33.5x124.68三房·實木
地 CARPORT 加獨立二車房
大窗·勿失良機快電楊先生
價 \$182,900 買買



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 濕仔生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租
叫價十一萬餘



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 濕仔生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租
叫價十一萬餘



▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 濕仔生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租
叫價十一萬餘



▲全部改裝西人屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自一睡房
環境好近 交通學校
叫價低16萬·請快



▲MAIN區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!!



▲KILLARNEY名貴靚區
34年·地47x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最抵買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正估·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷華 ALEX YUEN B.Sc.
中文區經理 667-0933
留電話 254-7333
(住宅) 254-7333

▲新屋 19 萬餘
▲新屋 13 萬餘
▲新屋 10 萬餘
▲新屋 8 萬餘
▲新屋 6 萬餘
▲新屋 4 萬餘
▲新屋 3 萬餘
▲新屋 2 萬餘
▲新屋 1 萬餘
▲新屋 0.5 萬餘

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

西區
高級好屋·即將完成·歡迎電約隨時參觀
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎·開價 \$163,000.
後座 1175 呎·開價 \$158,000.
每單位三睡房·交通便·材料一流·
水暖氣·自動車房門·雲石壁火爐·
套房水壓浴缸·洗碗機·微波爐·
豪華設備盡有。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218

JIM FONG
687-7711 #410

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 15 呎地·兩睡房土
庫完成·\$169,000

▲FRENCH 街屋價由 \$159,000 增至 \$169,000.
▲8438 HUDSON ST. 地 40 呎·二房及土庫 \$165,000
▲東區新屋近 VICTORIA 街及乃街多間建築手工一
流·\$189,000

▲712 HAWK ST. 唐
人街三房·
▲4765 REID ST. 兩房
\$96,000

ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲282 VICTORIA 街好屋地 33x122 地·士
德兩睡房·開價九萬九
▲唐西屋·一房一廳·一流裝修·設計
可容八十多人·有櫃面·外賣·寬大
土庫·後有免費大停車場·寬大
生意好·滑步·請來電查詢·大
位·四睡房·平·只售三萬餘·單位

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲近 19 街夾 122 街·新屋·
上下共三房·頂層及正層各
有兩房·共四房兩廳·開
價十一萬五千

▲近 11 街夾 122 街·新屋·
上下共三房·頂層及正層各
有兩房·共四房兩廳·開
價十一萬五千

▲近 11 街夾 122 街·新屋·
上下共三房·頂層及正層各
有兩房·共四房兩廳·開
價十一萬五千

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲全新屋 7452 街·開價九萬餘·有三房一大廳·
樓下廳房及兩房
▲翻新大屋·合大家庭·15 街夾 122 街·開價十二萬
▲舊大屋·平正屋地·33x122 街夾 122 街·價十萬
▲3227 GEORGESON AVE, COQUITLAM 近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式
本人代理房產物業買賣
服務·免費估價

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀傑

本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務

▲雙層屋·四睡房·位於旺街·一萬三千
▲本拿比正層兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩新浴室·十萬五千

▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售 649 彩
票·位於烈治文·每日生意約六百

▲果仔店·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千

▲西餐館·有酒吧·88 座位·生意好·營業時間每
日九時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區

商業樓及柏文

▲45 街石屋大廈·每年收
入 \$226,000·實收 \$165,000.
開價 \$1,650,000

▲9 個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000

▲特別建築食物工廠商
業樓·94 呎·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000

▲保養良好 33 組柏文·19 年新·每年收入 \$170,000
價 \$1,380,000 (一百三十八萬)
▲街近 24 街商業街兩組柏文及三個舖位 \$300,000.
▲GASTOWN 39 個房及兩舖位·價 \$550,000

生意

▲西餐館經營 20 多年去休特價急賣 70 座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000
▲可容一百八十位·56 座位·地點適中生意·日日上
升·每日 \$600.00·長批約·特價急賣 \$69,000·
機會難逢

▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000
▲美容院生意 \$18,000

▲一百座位餐館及物業·特價 \$380,000.
▲東區 3 年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯內設備俱全美容院·東主急售 \$12,000
▲八街近海街工業區 40 座位西餐館·短租期·價
\$30,000
▲市中心著名餐館·120 座位有酒牌及停車場
\$165,000

▲723 INGLETON AVE. B.B.Y.
8 年·7 房·三千七百平
方呎·地 51 呎·價
\$245,000

▲3441 E. 49 AVE. 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000

▲東區 FRANCIS 街 8 組·翻新
磚樓·價 \$215,000

▲市中心·JERVIS 街八層石
屋大廈·37 組·價
\$1,590,000

▲西區 WILTSHIRE ST.
新屋·\$525,000

譯編 張振彝

神話是反映古人對世界起源的，自然現象及社會生活的原始解釋的，故事、傳說。上述大陽金翅鳥為生命之祖，萬鳥為神靈，取諸鳥之命為之，盜頭黑鳥為沉默寡言之為明，鳳凰為神鳥。這都是用鳥為生命本很低，人們不能科學地解釋世界起源，自然生人類與動物活的矛盾變化，只有借助想像龐大的隨著生產力的發展和自然力的實際上被克服，神話也就消滅了。這這種豐富的形象，誇張的手法，

000 0100



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工絲線、綢絲、絨絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞、以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綢衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、椅布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.).

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

SINOCEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼陽聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光（集團）有限公司是總分公司在港澳的代理，在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。

詳情請詢：

中國化工進出口總公司

地址：北京西郊二里溝

電報掛號：北京SINOCEM

電傳：22553 CHEMI CN

（石油業務一、二、三部）

200153 CHEMI CN（進口業務一部）

22762 CHEMI CN

（進口業務二、三部）

22556 CHEJN CN

（出口業務一、二部）

22870 CHEMI CN（倉儲運輸部）

210231 CHEMI CN（諮詢宣傳部）

22243 CHEMI CN（其他各部）

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment
Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY &
EQUIPMENT IMPORT & EXPORT
CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct suppliers. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co., Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co., Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co., Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co., Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閥門、高壓氣瓶、量具和刃具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY &
EQUIPMENT IMPORT & EXPORT
CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan
De Sheng Men Nei Street
Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

遼寧出口服裝 LIAONING EXPORTED FASHIONS

遼寧出口服裝在國家“對外開放，對內搞活經濟”政策的指引下，將努力增加在國際市場上適銷對路產品的生產，提高出口產品的質量和檔次，改進包裝裝潢，縮短交貨期，採取多種渠道和各種靈活的貿易方式。搞好“以進養出，以出保進”有重點地引進國外的先進技術和設備，提高生產技術水平，增加服裝產品在國際市場上的競爭能力和創匯水平，力爭遼寧服裝出口貿易有一個較大的發展。

本公司願與世界各國經濟貿易界發展業務往來，增進交流合作，歡迎洽購，接受國外來料來樣加工訂貨。

Under the guidance of the State's liberal foreign policy and economic reformation, the fashions exported by Liaoning have strived to boost its sale in the international market, to raise the standard of the export products, to better the packaging, to shorten the delivery period and to make use of a wide range of trading techniques. In developing 'To advance to give way, to step out to guarantee progress', we have introduced the advance technology of foreign countries in raising our production standard to increase our competitive power and standard in the international fashion's market and to strive for the development of Liaoning fashion export trade.

In order to develop economic trade with all parts of the world, your patronage is mostly welcomed and we are also willing to produce to buyer's specifications and supplied materials processing.



經營者：中國紡織品進出口公司
遼寧省服裝分公司

地址：中國大連五五路六號

電報掛號：“GARMENTS” DALIAN

電話：86452 LDGMT CN

CHINA NATIONAL TEXTILES I & E CORP.

LIAONING GARMENTS BRANCH

NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA

CABLE: “GARMENTS” DALIAN



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位 245 個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

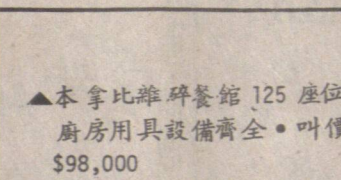
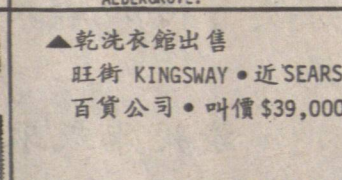
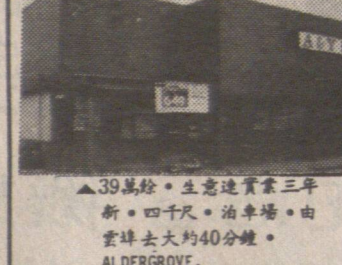
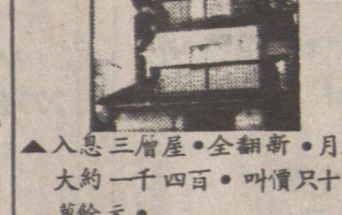
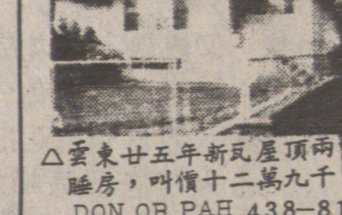
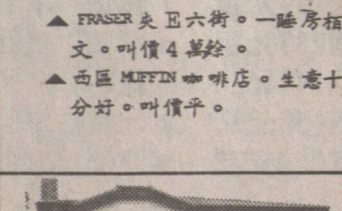
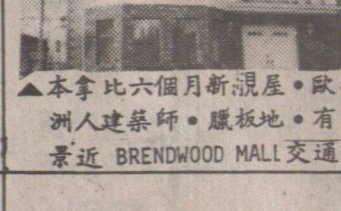
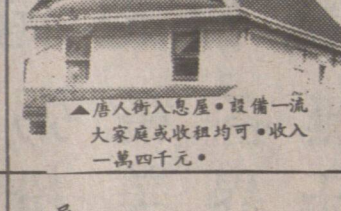
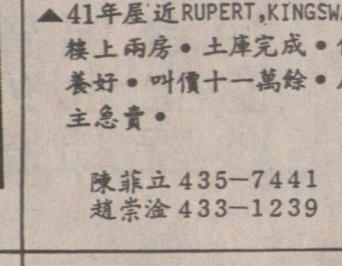
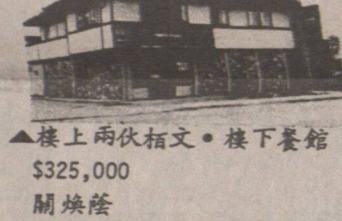
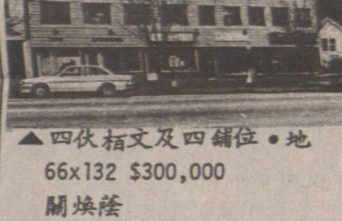
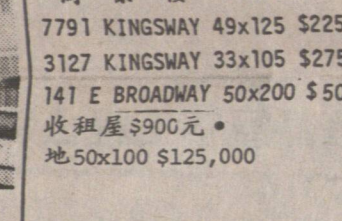
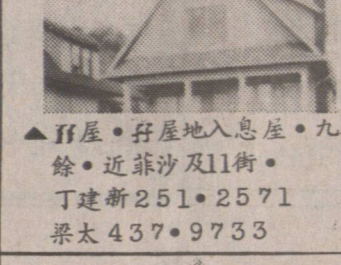
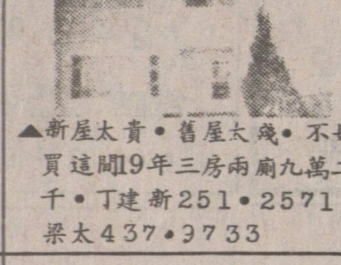
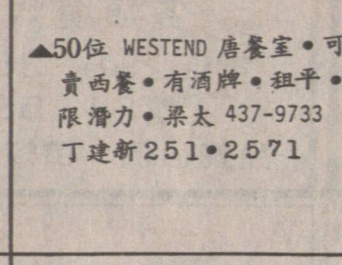
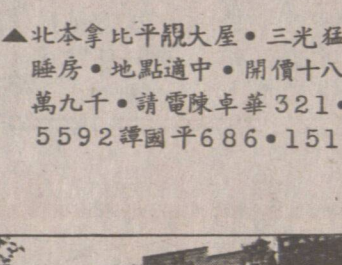
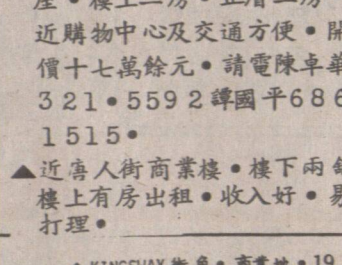
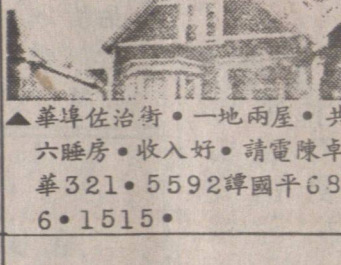
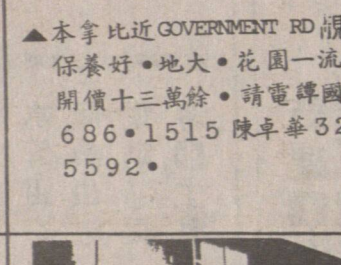
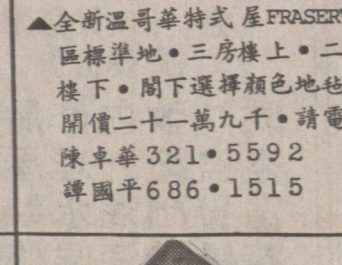
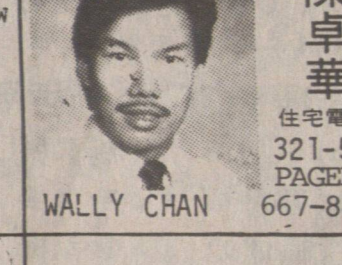
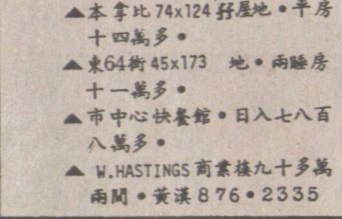
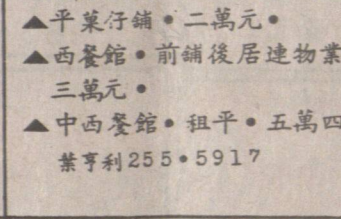
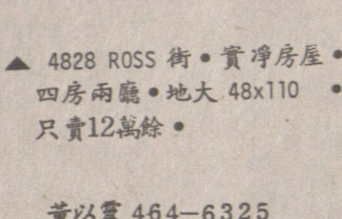
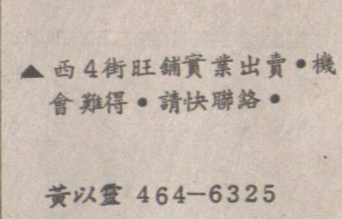
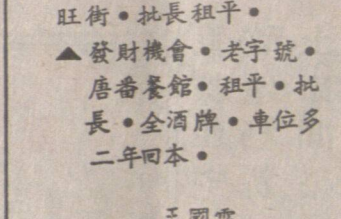
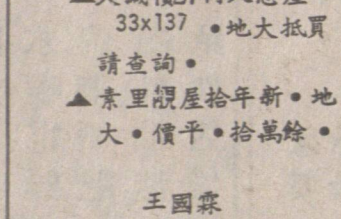
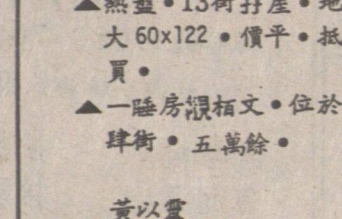
住家電話：263-4949



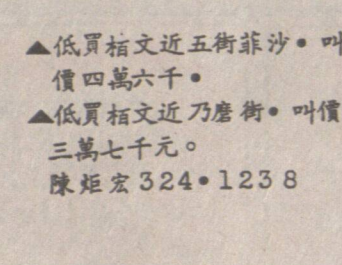
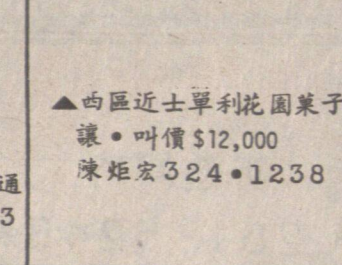
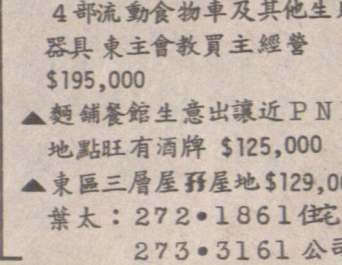
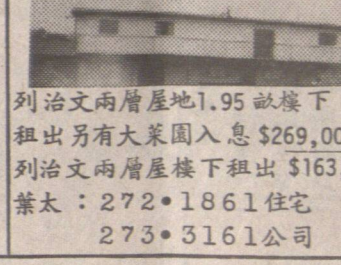
BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665地點通中
新型分契新屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE
交通方便▲14年新雲東十租相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲四年新VAN.SPE屋7街近
RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩睡房靚屋。地
特45x176尺。叫價祇十一
萬九。
▲本拿比10年新好屋。收入好
叫價 \$265,000▲旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲中區餐館。生意連實業。近
旅店及戲院。叫價只廿六萬
餘。位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好。批長。生意叫價十六
萬元。若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲BFE 珠寶金店餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲二樓一睡房相文11年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室。對面是 CLOMBIA
醫院。易打理適合夫婦做。▲乾洗衣舖出售
旺街 KINGSWAY 近 SEARS
百貨公司。叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千尺。叫價三萬二千元。▲入息三層屋。全翻新。月入
大約一千四百。叫價只十四
萬餘元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN H.T. 一連好屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4 年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 相文地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千。Philip & Edward▲翻新古老屋
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 打屋
地。叫價11萬餘。試價。▲本拿比大果仔店。生意好。
地區旺。年批任定7萬餘。
▲FRASER 夾 6 街。一睡房相
文。叫價4萬餘。
▲西區 MURFIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲蘭菲區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比六個月新靚屋。歐
洲人建築師。暖板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲本拿比巨型好屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DONQUAN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲唐人街入息屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲善士東區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。試15萬餘。▲香港區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩臥相文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四臥相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7臥相文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲三年新大屋。樓上兩房。
地 41x110。單連精選中之精
選。丁建新或梁太。▲乃屋及一街。32年上三下二
上下兩層齊全。地 33x135
丁建新或梁太。▲11房。好屋地入息屋。九萬
餘。近菲沙及11街。
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴。舊屋太殘。不如
買這間9年三房兩廁九萬二
千。丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點通中。開價十八
萬九千。請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686-1515▲華埠佐治街。一地兩屋。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 686-1515▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲商業樓。兩舖位樓上四臥
相文。廿萬多。黃漢 876-
2335▲KINGSWAY 街角。商業地。19
萬多。
▲本拿比 74x124 好屋地。平房
十四萬多。
▲東 64 街 45x173 地。兩睡房
十一萬多。
▲市中心快餐館。日入七八百
八萬多。
▲W. HASTINGS 商業樓九十多萬
兩間。黃漢 876-2335▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平果行舖。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
黃漢 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋。週五電器。開價
\$80,800
黃漢 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
黃漢 255-5917▲熱盤。13街好屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房相文。位於
律街。五萬餘。王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1小時沖印。本小利大。
旺街。批長租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲素里靚屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。

▲黃以靈

黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買相文近五街菲沙。叫
價四萬六千。
▲低買相文近乃屋街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四臥。地大
66x133 每連上三房下二
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八臥二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲乃屋街及24街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-1238▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲機會難逢供應應酬生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具東主會教員主理營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N. 地
點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲減價 \$7000 列治文一年新減
市市中心交通方便。
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲列治文六年新四睡房遊戲室
近溫哥華好地點 \$155,000
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

除簽署中程導彈條約外

美蘇第三次高峯會 將討論更重要問題

【莫斯科四日電】蘇聯科學院美國和加拿大研究所所長阿爾巴托夫在四日出版的《莫斯科新聞》周刊發表文章認為，蘇聯領導人戈巴契夫和美國總統里根在他們的第三次會晤中，不僅將簽署消除中程和中短程導彈條約，而且還要討論其他一些重要問題，如削減二個超級大國常規武器儲備百分之五十和削減常規武器儲備百分之五十等。戈巴契夫和里根將在今年晚些時候會晤，但會晤的時間和地點將在十月二十二日到二十三日由蘇聯外長謝瓦爾納澤和美國國務卿舒爾茨在莫斯科會晤時商定。

印向施里蘭卡 增派和平部隊

【新德里十日電】印度政府外交部發言人五日宣佈，印度已開始向斯里蘭卡的印度駐紮部隊增派和平維持和平部隊，以維持和平和穩定。

波恩外交部發言人證實 西德要求蘇聯 將魯斯福特赦罪

【波恩十日電】西德外交部發言人今日稱，西德外交部長魯斯福特已要求蘇聯政府，赦免在二戰期間對蘇聯人民犯下罪行的德國人。魯斯福特在柏林表示，西德政府希望蘇聯政府能考慮到德國人民在二戰期間所遭受的苦难，並對那些在戰爭期間對蘇聯人民犯下罪行的德國人進行赦免。

泰國將不簽發 入境簽證

【曼谷十日電】泰國政府今日宣佈，泰國將不再簽發入境簽證，以抗議美國在泰國境內進行的軍事演習。泰國政府表示，美國在泰國境內進行的軍事演習，嚴重威脅到泰國的主權和領土完整，因此泰國政府決定採取此項措施。

伊朗軍團領導人宣佈 全部進入戒備狀態

【開羅四日電】伊朗革命衛隊軍團領導人拉赫曼尼今日宣佈，伊朗在海灣沿岸的抵抗基地已全部進入戒備狀態。拉赫曼尼表示，伊朗革命衛隊軍團已做好一切準備，以應對任何可能的威脅。

起程訪美 日皇太子明仁將與美皇

【東京十日電】日本皇太子明仁將於今日啟程訪問美國，與美國總統里根會晤。明仁太子此行是應里根總統之邀，將與美皇夫婦一同訪問美國。

巴國核子計劃 用途和平為祇

【安曼四日電】巴國總統侯賽因今日在約旦國王侯賽因的宴會上宣佈，巴國將發展核子技術，但用途僅限於和平目的。侯賽因表示，巴國政府將採取一切必要措施，確保核子技術的安全和穩定發展。

炸死平民多人

【北京六日電】中國通訊社今日報導，在伊拉克與科威特邊境地區，伊拉克軍隊向平民區發射導彈，造成多人死亡。中國政府對此表示強烈譴責，並呼籲伊拉克政府停止這種無差別攻擊。

泰國將不簽發 入境簽證

【曼谷十日電】泰國政府今日宣佈，泰國將不再簽發入境簽證，以抗議美國在泰國境內進行的軍事演習。泰國政府表示，美國在泰國境內進行的軍事演習，嚴重威脅到泰國的主權和領土完整，因此泰國政府決定採取此項措施。

澳門辦賽馬 料九〇年開鑼

【香港十日電】澳門政府今日宣佈，澳門將於一九九〇年開始舉辦賽馬。澳門政府表示，賽馬將成為澳門的一項重要體育活動，並為澳門的經濟發展做出貢獻。

自然食品 風行西德

【柏林十日電】西德政府今日宣佈，西德將採取措施，確保自然食品的安全和質量。西德政府表示，將加強對自然食品的監管，並確保消費者能夠購買到安全、健康的食品。



日皇太子明仁與美皇夫婦，將於今日啟程訪問美國，與美國總統里根會晤。

餐館平賣
沙省埠仔設備齊全三年新。有處住
合創業者價三萬九千。電：3066

清貨大減價
有SEARS存貨出售。各類商店裝置
陳列箱、櫥櫃及玻璃陳列。旋轉、
圓型、組合衣櫃等等。
6465 TELFORD, B.B.Y. 近 METRO TOWN
快車站 438-4207 或 437-7491

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有代售
地址：溫哥華士丹利公園內
電話：(604) 253-3944

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起。
韓國、台灣、馬尼拉、香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中華文化中心
招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨片打東街50號本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

CASINO

賭場輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)

10月6、7及8日
Italian Canadian Sports Federation Licence #63030
10月9、10及11日
Christmas Bureau Licence #63039

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
10月9、10及11日
Royal Agricultural & Industrial Licence #63027

LANGLEY
20371 56th Ave. Beside Old Safeway
10月9、10及11日
Langley Voluntary Sports Association
Licence #63054

KAMLOOPS
電話 372-3336

IN KELOWNA
電話 860-9467

VERNON
電話 545-3505

農場出賣

拾陸畝農場地34畝。土地肥沃適合種植。交通方便。取價三十八萬。

隔鄰十畝適合飼養牲畜。大型雞屋數間。取價十八萬。如有合意請來函接洽。
L. FARMS BOX 1084 STATION "A"
SURREY, B.C. V3S 4P5

小型生意

▲ ROBSON 街髮型屋。顧客甚好。9張椅。租平。急售。
▲ 百老匯。專辦雜貨。兼做快餐。位街角好地點。35座位。設備好。靈巧裝飾。減價出售。
▲ BURRARD ST. 位於西區。高層商業樓宇內咖啡室。75座位。繁忙交通地點。批發。

PATTIE FORCADE OR ROBERT ROSS
MONTREAL TRUST I.C. AND I.
DIVISION REAL ESTATE DEPARTMENT
661-9500

衣車拍賣

日期：十月八日上午十一時
地點：415 W. 2ND AVE, VAN
預先參觀：十月七日上午九時至下午五時

包括

18 Pfaff Lockstitch, 25 Singer Lockstitch
4 Brother Lockstitch, 1 Brother Etron Lockstitch, 3 Mitsubishi Lockstitch
3 Union Special 1 Juki Butlan Sewer, 1 K & P Stitching Machine, 1 Pfaff Etron Ed Trim, 1 Air Drive Collar Truner, 1 Pfaff Compound Lockstitch, 1 Durkopp Double Needle, 1 Singer Bartlock, 1 Reece Button Hole, 1 Singer Chain Stich, 1 Riccar Lockstitch, 2 Forse Corp Presser 1 Pontex Press, 2 New York Presser, 2 Glover Steam Air Finisher, 1 Rema Corp. Vacuum Drying System, 1 Reliant Fusing Press Mark VB, 1 Sussam steam iron unit (Iron not included), 1 Airline seam buster.

MAYNARDS AUCTIONEERS
415 W. 2ND AVE, VANCOUVER.

煤炭埠仔餐館出讓

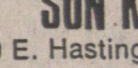
餐館用具
出讓

100

東主自賣
魚補平賣

卷之四

[illegible][illegible]



 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

 Phone: 687-4094.

 營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
 技工精製
 結婚花球
 花牌花圈
 僑胞社團
 光顧定製
 特別歡迎

喜市定街東三八九號
 電話六八七四〇九四

吳栢南啓

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人士之喪葬及傳統風俗習禮，照應：

足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

278	278
08	08
43	43
23	23
53	53
00	00
55	55
請一紫時	有名時請
市中需作務	中需作務
684	684
製衣倉、括申線包	製衣倉、括申線包
327	327
686	686
1889	1889
二七〇四	二七〇四
廟分租五時後三	廟分租五時後三
0360	0360
郵洽	有意請電254
八七六	士威近乃街
八二六五	電話：
873	873
380	380
66	66
5230	火。電：251
30	30
電8767	近29街。吸煙不宜
130	130
三七。七六四五	分層出租有意者請電
或2554251	話3244792

鄧小平之後的安排

歐陽雨



談橫經

中共定於十月二十五日召開的「十三大」，據說任務之一是改選中央領導機構，主旨在於「年輕化」，讓第一代元老開創的基業，特別是九年前由鄧小平奠定的開放、改革路線，由第二代、第三代接棒，以便保證其路線、政策的連續性和穩定性。這個任務，被稱為「鄧小平之後」的安排。

從今年六月份以來，中共領導人鄧小平會見外賓時的話題，除了重申堅持改革、開放的政策不變外，談得最多的就是中共領導層的「年輕化」問題。比如六月四日，鄧氏在會見日本公明黨黨魁矢野龍溪時說：「我已年老，一定要退出政治舞台，最後達成退休的目標。像我一輩子的老同志，也應該退出政治舞台，把權力交給年輕人。為了這個目標，我正在做一些工作。」七月中旬，鄧小平會見西德總理科爾時，又表示中共政治局常委會只有趙紫陽一人留下來，其餘四名常委將由自己選定的年輕領導人接替。九月，鄧小平又對外說：「十三大選出的中央委員會、政治局和政治局常委委員將比較年輕一些，可能有些新的面孔大家不熟悉。」

「領導層年輕化」是九年前確定的，這件事不容易，但是很重要。首先，要保持政治活力，不年輕化不行。第二，要保持政策的連續性和穩定性，不年輕化也不行。然而，據鄧小平估計，「十三大」僅是第一步，比較年輕化，真正做到年輕化，恐怕要十年時間，即要再經過兩次黨代表大會，到「十五大」才能完成。

鄧小平為何如此迫不及待地謀求中共高層領導的「年輕化」，而又要期待十年之久才能成功呢？

原來，中共領導層平均年齡之高，不僅在西方國家執政黨中少有，即使在其他共產黨中，鄧小平也不過。在目前中共的決策機構政治局中，鄧小平八十三歲，趙紫陽六十八歲，陳雲八十三歲，李先念八十二歲，胡耀邦七十二歲，萬里七十一歲，彭真八十五歲，習仲勳七十四歲，楊尚昆八十歲，楊得志七十七歲，余秋里七十三歲，胡喬木七十五歲，方毅七十一歲，李鵬五十八歲，胡啟立五十七歲，姚依林七十歲，田紀雲五十七歲，吳學謙六十六歲，喬石六十三歲，倪志福五十三歲，政治局委員的平均年齡已超過七十歲。同時，中共政治局常委委員鄧小平、趙紫陽、陳雲、李先念、胡耀邦五人，平均年齡為七十七點六歲。而處理日常事務的中央書記處，平均年齡也超過六十歲，接近「老化」階段，亟需年輕化。

中共領導層的「老化」問題，是由領導職務的終身制造成的。這種無明文規定而行之成例的制度，實際上阻礙了領導層的更新，年邁的不下來，年輕人上不去，形成一個大缺陷。據統計，七十年代末，中共領導者的年齡，平均比六十年代增加了十五至二十歲。早在九十年代，中共領導人鄧小平就承認，中共領導層愈來愈老化，今後必須年輕化。一九八一年，根據鄧小平的提議，中共十一屆六中全會通過決議，在堅持革命化、知識化、專業化、年輕化的前提下，逐步實現各級領導人員的年輕化。

在堅持革命化、知識化、專業化、年輕化的前提下，逐步實現各級領導人員的年輕化。一九八二年，中共建立老幹部離休制度，並規定：省、部級領導正職一般不超過六十五歲，副職不超過六十歲，超齡的幹部，除個別特殊需要留任外，通過辦理退休手續，因體弱多病而未到退休年齡者，亦需辦理退休手續。

從那時以來，已有一百三十七萬老幹部退休、離休，由一批四十至五十多歲的中、青年人擔任領導職務，各級領導幹部的平均年齡有了明顯降低。截至八六年底的統計，全國省、地、縣三級領導班子成員的平均年齡，分別由一九八二年的六十二歲、五十六歲、四十九歲，降至五十三歲、四十九歲、四十四歲。與此同時，國務院各部也加快了換血，六十五歲以上的部長大都退休，平均年齡已降至六十歲以下，現在最年輕的部長是四十六歲。相形之下，只有中共政治局委員和常委顯得過於老邁了。正因為如此，鄧小平才急於推行最高領導層的「年輕化」。

無可否認，中共政治局之所以成為「老人會」，是由於有些元老以開國功臣自居，戀棧權位，名義上是「為革命鞠躬盡瘁」，實際上是不肯放下特權，即使年老體弱不能開會辦公，也不願退出。四年來，鄧小平設計了一個元老院——「中央顧問委員會」，專門照顧那些具有功勳的元老，但有些人仍不肯退居第二線。在此種情況下，鄧小平只有以身作則，自行退出政治局常委會，帶動其他超齡元老退隱。儘管中共領導層多數表示要求鄧小平「留下來」，但形勢逼人，鄧小平不能不使高層「年輕化」。

不久前，設於倫敦的「國際戰略研究所」，曾在一篇研究報告中指出：鄧小平一日當政（或喪失權力），現行路線能否延續即成疑問，因為中共現在並沒有具有領袖威望的接班人，在未來致力共產黨的改革運動……這種「人亡政息」的觀點，在國際上頗有市場，特別是西方分析共產黨國家的「老化」問題，不僅外國人士憂慮，大陸朝野、百姓也很關心。因此，鄧小平才力盡心疲，安排「後事」，趁他還健在時讓第二、第三梯隊接好班，以便安心「去馬克思」。

既然這樣，中共「十三大」去馬克思「年輕化」作為一個主要任務，並說這是政治體制改革的重要內容之一，也就不難理解了。

據傳，中共「十三大」選出新的中央委員會，產生政治局、政治局常委和書記處，趙紫陽正式任總書記。第十三屆中央政治局常委，將由趙紫陽、李鵬、胡啟立、喬石、田紀雲、萬里、余秋里、姚依林等組成，平均年齡六十五歲以下，書記處則起用一批三十餘歲的少壯幹部，作為執行機構。在國務院總理一職，將由萬里暫代，然後在明年舉行的「人大」上，再提名李鵬任總理，萬里將被推舉為「國家主席」或「人大委員長」。鄧小平只任「中央軍委」主席，由一位較年輕的副主席兼秘書長，主持日常工作。而目前擔任此職的楊尚昆，將改任「人大委員長」或「國家主席」。至於原先由鄧小平擔任的副總理兼國務院副總理，可能由彭真或薄一波繼任。這一套領導班子，涵蓋第一、第二、第三梯隊，還不能說是真正的第一年輕化。

據新華社高級編輯舒舒最近在一篇評論稿中透露：經過「十三大」，中共政治局常委的年齡將要下降，政治局也將比較年輕一些，中央委員會的骨幹大體上保持五十歲左右，也會需要一些六十歲左右的人。由於「文革」就誤了一整代人，選拔四十歲左右的人進入中央領導機構比較困難，只有逐步做到。這正是中共高層領導年輕化的難題所在。因此，鄧小平說，十年後才能真正實現年輕化。看來，「鄧小平之後」的安排，也是會有曲折的。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中心贊助。

十月十日長週末。

美國西北海岸

PORTLAND三日遊由\$145起

特色：西雅圖購物商場(TACOMA MALL) OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動物園、GROTTO 露天大教堂、波音飛機廠。

來回香港機票\$850

沖晒15 一張

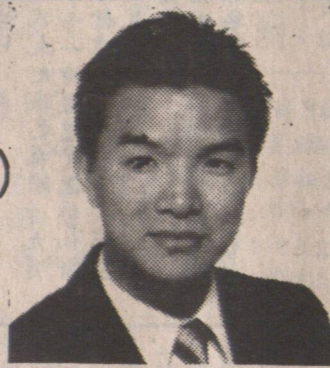
十二月廿日

迪士尼、三藩市十日遊由\$415起

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。



一方方便閣下親朋

- 大溫哥華一日遊逢星期三出發 \$38
 - 西雅圖一日遊逢星期六出發 \$37
 - 域多利一日遊逢星期日出發 \$56起
- (以上一日遊由十月開始新行程)

來回香港機票 \$850

沖晒 15 一張

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄貨快捷

總經理銷金冠牌
實味三牙或咸魚

常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

急凍香港產鮮魷魚
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

中國各類有頭蝦
青島大對蝦
及IQ蝦肉

中國AA牌去頭有殼蝦
緬甸去頭有殼蝦
越產去頭有殼蝦
香港澳門各西士白蝦
及去殼蝦肉

中國去頭有殼西士白蝦
及去殼蝦肉
及去殼蝦肉
及去殼蝦肉

源源運到，大量供應



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

設有寬大停車場
歡迎來電查詢

常備各類米種
價錢特平

批發零售
一律歡迎

中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

美國金門牌糯米
(CAL BROWN PACIFIC RICE)

美國加州鑽石牌
短身白米 (CALROSE)

美國德州太陽牌
長身絲苗白米

雙龍牌、金龍牌、天龍牌
及正庄糯米

最新運到泰國特級香米
種類如下：

隆重介紹

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

近 VENABLE ST. & CLARK DR.

Hongkong Bank



滙豐銀行

為你提供
辦法簡單
房屋貸款
決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民
詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送一 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50 泰國上等香米平過八折特價\$12.99
MAZOLA 粟米油特價5.50 羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

Wed., Oct. 7, 1987

ATTENTION HORSEMEN: ENTRIES WILL BE TAKEN TUESDAY MORNING
FOR FRIDAY, OCTOBER 9TH, 1987

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

文勝賽馬佳選

Oct 7, 1987

1. Bold Butch (C. Loseth)
Richmark Glory (NO BOY)
Party Time (R. Duran)
 2. Regatta Star (J. Mena)
Proud Favorite (B. Johnson)
Scream In Jest (R. Duran)
 3. Kerimbo (A. Noguez)
Sable Dancer (C. Curcio)
By Chance (M. Quong)
 4. Brenna K (F. Fuentes)
Scotsman's Lass (C. Loseth)
Diamantia (C. Curcio)
 5. Camus (R. Graboski)
Brisk Stepper (S. Shirley)
Fraser (S. Krasner)
 6. Direct Result (A. Noguez)
Brilliant Illusion (J. Mena)
Nana's Sis (J. Bloom)
 7. Prince Pleasant (R. Graboski)
Sea Hound (A. Noguez)
Lucky Refleet (D. Mylrea)
 8. Nareco (C. Curcio)
Borrow Again (M. Walker)
Social Round (R. Solis)
Hy Lucky Les (J. Mena)
- Best Bet :
7. Prince Pleasant (R. Graboski)

祇供參考并不鼓勵投注

● ●
宵夜打冷
晚飯小菜

怡東

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街535號

電話 251-3381 251-3382

(溫哥華訊) 雲埫多元文化會定期十一月七日星期六晚六時半，假座西多華大酒家舉行本年度頒獎暨舞會屆時將由雲埫女士參事嘉羅泰來擔任司儀，負責頒獎，且有由元文化娛樂節目助興，華裔鋼琴家利安德周(譯音)演奏音樂，參加者每人收費五十元，其中部份款項可扣除入息稅待請轉電話七三一—四六四七與雲埫多元文化會接洽查詢轉辦。

獲獎社團及社會知名人士被提名的其中多為華裔，採分列於後：(一)話拿羅素紐斯基博士教育獎提名得獎人：顏陳紫文女士，陳維聯伉儷女公子，福利學系教授顏可親博士之夫人，(二)威廉巴洛博士人權獎提名得獎者為雲埫華文基金會扶輪會，(三)公共服務獎提名得獎人為雲埫華人協和教會潘霖牧師，(四)雲埫公民法庭華裔法官簡穎湘女士等。

恩平商業考察團

本埠恩平溫會館於
（溫會館誌）
悉恩平縣美加商業
考察團由縣委書記
侯國達率領副縣長
李國輝、外賓主任
馮榮灼一行三人於
九月廿九日從三藩
市抵溫本埠進行考
察。該團由溫會館主
持，他介紹此行
初時目的是美國
及後才申請到加訪
問。同時報導家鄉
新貌，工農業飛躍
進步。尤是電出水
泥紡織業更見突
出。家鄉建設已改觀
很多。誠懇的歡迎
云。

而乾杯。段總領
講話，語重情深
「略一」。隨介紹
實與衆相見，互
紀念品。席間開
暢談，共叙鄉曲
談笑言歡。十時
始提別，互祝再
云。

（溫哥華訊）本埠黃氏宗親總會成立以來，已經十週年，每年依章舉行紀念慶典，月

蒞臨助慶。而各團代表及友好，節省時間，則請該日下午六時駕

加拿大鐵城崇義總
善堂，幫助災民生
建家園，恢復生產
鐵城崇義總會慷
慨捐助一千元，已
安嶺林火災災民
申十五元，吳仲
李錫文、黃潤
李潤生、黃保
雷華塗、梁裕
余華安、歐汝

災善款之需。該
會員熱心捐款者
計有：鄭計祥一
元，李慎滿、鄭
元，計共一千四百

吳錦、杜幹超每五
元，計共一千四百

藝術之傘
歌唱音樂

黨奴餐館

青獎學金

W
及FRANK

（雲訊）中
如平及團員賀駿
埠中華會館。由
正副理事長李仁

訪問溫哥華中華會館

由代表團將一名貴畫軸贈送中華會館，由李仁接
同向時亦由李仁將溫哥華風景畫一幅贈給代表紀念
家分別介紹了感受，並進行了友好的交談，隨
畢，結束訪問。

...

爲通告事。本社社經於十月四日下午一時舉行全體社員大會，經表選出各科候選人，並定於十月十八日下午一時在本社禮堂複選揭曉。凡本社社員，盡足義務者，均可由十月十三日起至十月十八日止，每日由下午一時至五時到本社選部領取選舉票投遞。茲將各科候選人列下：

社長科：雷民盼	呂頌韶	鄭樹光	黃國富	黃相平	黃國富	簡建平
議長科：伍澤濤	鄭樹光	黃國富	吳一平	簡建平	趙毓明	黃振光
書記科：呂定國	廖永騰	林麟	甄樹宏	黃振光	周慕猷	甄樹宏
財政科：曾宗芳	黃相平	胡光前	伍澤濤	周慕猷	甄樹宏	
監督科：林樹振	林福槐	鄭培	周慕猷	甄樹宏		

此佈

雲庫達權支社

爲通告事：本文部是屆職員任期將滿，遵章另選賢能，謹定於十月十八日（星期日）下午一時在本黨禮堂提名初選，敬希我男女黨員屆時踴躍參加投票，以重選權。

此佈

雲漳洪門民治黨支部
主委：黃國富
秘書：李耀樞

一九八吉年十月五日

著書多種。
該講應英語主
臨，免費入座。

中僑感恩節休假

(溫哥華訊)
又中僑互助會

敬請僑胞留意。

十月十日（星期六）耆英活動，
一日（週日），十二
週一英文班及
互助會聯絡。

喜士定東街二五九號

成龍公司

搬舖大清貨

全部貨品

一件不留

(日期祇限至本月十五日)

布鞋五元兩對

棉衣十七元兩件

耳環二元九五・叁對

手袋十元一個

皮鞋十元一對

胸圍十元兩個

晚禮服三十九元九五

拜神用品一律半價

W 207 2115

Dion
IMPO

溫哥華華埠片打東街293號
電話：681-5522

新款秋冬童裝
各款絲綿被，尼龍被
一律八折
新款婚紗，租售均
被袋，拖鞋，特價推

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

爲通告事：按查十月十日爲洪門先烈
在武昌起義，辛亥革命成功，統於該
日懸旗開會紀念，追念先賢創業，以
崇重典。

特此通告週知
此佈

全加中國洪門民治黨
達權社暨各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
主委：簡建平
秘書：黃治

一九八吉年十月二日

可銷

